



Spähwagen Recon Vehicle Fennek

03136-0389

©2014 BY REVELL GmbH. A subsidiary of Hobbico, Inc.

PRINTED IN GERMANY



Spähwagen Fennek

Der Fennek ist das modernste Aufklärungsfahrzeug seiner Klasse und wurde im Dezember 2003 an die Truppe übergeben. Die Projektierung, Entwicklung und Erprobung wurde gemeinsam von den Niederlanden und Deutschland durchgeführt. Das 177 kW starke und ca. 10,5 t schwere Fahrzeug hat einen ausfahrbaren Sensorkopf, deshalb konnte die Dachhöhe mit 1,79 m sehr niedrig gehalten werden. Bei den Panzeraufklärern hat der Fennek den unter anderen Voraussetzungen konstruierten Spähpanzer Luchs ersetzt. Der Fahrer sitzt vorne in der Mitte, während der Kommandant und der Beobachter/Funker rechts und links parallel zu einander hinter ihm sitzen. Die beiden hinteren Sitze können bis zu den Luken heraufgefahren werden und ein entspanntes Beobachten ermöglichen. Der Fennek verfügt über eine Reifendruckregelanlage, ein Bild-Verstärker-Gerät für eine bessere Nachtsicht und eine Kamera für sicheres Rückwärts fahren. Der abnehmbare Sensorkopf kann bis zu 40 m entfernt vom Fahrzeug aufgebaut und von innen bedient werden. Der Sensorkopf enthält unter anderem ein Wärmebildgerät, einen Laserentfernungsmesser und eine CCD-Kamera. Das Fahrzeug ist bis zu 112 km/h schnell und hat eine Reichweite von bis zu 1.000 km auf der Straße und 460 km im Gelände. Bewaffnet ist der Fennek mit einem MG3 7,62 mm oder einem 40mm Granatwerfer, beide werden aus dem inneren ferngesteuert, können aber auch mit wenigen Handgriffen abgenommen und manuell eingesetzt werden.

Recon Vehicle Fennek

The Fennek is the most up-to-date reconnaissance vehicle of its class and was handed over to the troops in December 2003. The design, development and testing were carried out jointly by Holland and Germany. This vehicle weighing approx. 10.5 tonnes and with a capacity of 177 kW has a retractable sensor head that made it possible to keep the roof height down to a very low 1.79 m. The Fennek was designed for the armoured reconnaissance units to replace the Luchs armoured reconnaissance vehicle which was built under different conditions. The driver sits centre front, while the commander and observer/radio operator sit parallel to one another to right and left behind him. The two rear seats can be moved up to the hatch to facilitate observation. The Fennek has a tyre pressure regulation system, an image intensifier to improve night vision and a camera for safe reversing. The removable sensor head can be set up up to 40 m distant from the vehicle and operated from inside it. Among other equipment the sensor head has thermal imaging, laser range finder and CCD camera. The vehicle has a top speed of 112 kph and a range of 1,000 km on the road and 460 km across country. The Fennek is armed with a 7.62mm MG3 or a 40 mm mortar, both of which are remotely controlled from inside, but can also be removed with handles and used manually.

Form hergestellt und im Eigentum von Revell GmbH. Widerrechtliche Nachahmungen werden gerichtlich verfolgt.
Ce produit est propriété de la société Revell GmbH. Toute utilisation ou duplication frauduleuse sera l'objet de poursuites en justice.
Modelado y en propiedad de Revell GmbH. Imitaciones ilícitas serán perseguidas por la ley.
Forma prodotta dalla Revell GmbH e di proprietà della stessa impresa, la quale procederà legalmente contro ogni imitazione abusiva.
Malli on Revell GmbH valmistama ja omaiskuutta. Laittomaan kopiointiin tultaan puuttumaan oikeudellisista toimin.
Formen er produziert und eies von Revell GmbH. Etterligning uten tillatelse vil bli gjestand for rettslig forfølgelse.
Produkcja i prawa własności firmy Revell GmbH. Nielegalne podrabianie jest zabronione pod odpowiedzialnością sądową.
Model, Revell GmbH firmasının mülkiyeti altında imal edilmişdir. Karuna aykırı taklitler mahkemece takip edilecektir.
A forma előállítója és a tulajdonjog birtokosa a Revell GmbH. A jogelleges utánzatokat és hamisítványokat bíróságig üldözíti.

Mould manufactured by and property of Revell GmbH. Illegal imitations are subject to prosecution.
Vorm vervaardigd door en eigendom van Revell GmbH. Onrechtmatige nabootingen worden gerechtelijk vervolgd.
Formas produzidas e de propriedade da Revell GmbH. Cópias não autorizadas serão processadas juridicamente como determinado na lei.
Modellen tillverkad av och tillhör Revell GmbH. All kopiering bevisas enligt lagen om upphovsrätt.
Formen er fremstillet af Revell GmbH som også har ejendomsret. Lovstridige efterligninger sagsæges.
Модель изготавлена и является собственностью фирмы Revell GmbH. Противозаконные подделки преследуются в судебном порядке.
Н моделја е изработена и е собственост на фирмата Revell GmbH. Ои поранешните импресии ја катализираат ѕудоатака.
Tvar by vytvoren firmou Revell GmbH a je jejím vlastnictvím. Proti nezákonnému napodobeniu sa bude postupovať soudnou cestou.
Forma je proizvedene in je vlasništvo Revell GmbH. Neovlačene kopije bodo pravno kažnjene.

Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!

D: Achtung: Jedes Teil ist nummeriert (1). Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zum Entfernen und Entgraten der Teile (2) Gummiband, Klebeband und Wäscheklammer zum Zusammenhalten der geklebten Einzelteile (3). Plastikteile in einer milden Waschmittelösung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbanstrich und die Abziehbilder besser hält. Vor dem Ankleben prüfen ob Teile passen, Klebstoff sprassam auffragen Chrom und Farbe an den Klebeflächen entfernen. Kleine Teile anstreichen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4) (5). Farben gut durchtrocknen lassen, erst dann den Zusammensetzen fortsetzen. Dies Abziehbildmotiv einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abschieben und mit Löschpapier andrücken.

NL: OPGELEID: Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is genummerd (1). Let op de montagevolgorde. Benodigd gereedschap: mes en vijl voor het afbreken van de onderdelen (2); elastiek, plakband en wasknijpers voor het bij elkaar houden van de gelijnde onderdelen (3). Plastic onderdelen met een zacht afwasmiddel reinigen en aan de lucht drogen, zodat de verf en de decalfetechie beter blijven houden. Voordat men de onderdelen vastzetten moet men controleren of de onderdelen goed passen; lijm dan opbrengen. Chrom en verf van de lijmsplekken verwijderen. Kleine onderdelen verven voordat ze van het frame worden verwijderd (4) (5). Verf goed laten drogen, dan pas verdergaan met de montage. Elke decal afzonderlijk uitsnijden in ca. 20 sec. in warm water dopen. De reden om de aangegeven plaats van het papier schuiven en met vloeipapier aandrukken.

GB: ATTENTION: Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pins for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off paper and into designated position, then press on with blotting paper.

F: ATTENTION : lisez bien la notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires : couteau et lime pour ébarber les pièces (2); élastiques, ruban adhésif ou pinces pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyez les pièces en matière plastique dans une solution douce de produit de lavage et faites-les sécher à l'air afin que la peinture et les décalcomanies tiennent mieux. Avant de mettre la colle, vérifiez si les pièces s'adaptent bien les unes aux autres; mettez peu de colle. Enlez le chrome et la peinture des surfaces de collage. Peignez les petites pièces avant de les détacher de la grappe (4) (5). Laissez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Découpez chaque décalcomanie séparément et plongez-la dans de l'eau chaude pendant 20 secondes environ. A l'endroit marqué, faites glisser le motif pour le séparer du papier et pressez-le sur l'emplacement avec du papier essuie-tout.

E: ¡Atención! Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Tengase en cuenta el orden de operaciones del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchillo y lima para desbarbar las piezas (2). Cinta de goma, cinta adhesiva y pinzas de ropa para sujetar las piezas pegadas (3). Lavar las piezas de plástico en una solución de detergente suave y dejar que se sequen al aire para mejorar así la adhesión de la pintura y de las calcomanías. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas quedan correctamente adaptadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Alejar de las superficies de pegado el cromado y la pintura. Pintar las piezas pequeñas antes de desprendelas de su sección (4) (5). Antes de proseguir con el ensamblaje, dejar que se seque bien la pintura. Recortar las calcomanías una por una y sumergirlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Deslizar del papel la calcomanía en el lugar adecuado y apretarla colocando encima de ella papel seco.

I: ATTENZIONE: Prima dell'assemblaggio leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Ogni pezzo è numerato (1). Tener presente la successione delle fasi di assemblaggio. Attrezzi necessari: coltello e lima per togliere la sbavatura dai pezzi (2), nastro adesivo e mollette da bucato per tenere insieme i pezzi singoli dopo averli incollati (3). Lavare i particolari in plastica con un detergente delicato e lasciarli asciugare all'aria, per una migliore adesione dello strato di colore o della figura decalcomanica. Prima di incolcare, verificare che i pezzi si abbino bene tra di loro; applicare il collante con parsimonia. Togliere cromo e colori dalle superfici da incollare. Dipingere i piccoli accessori sul supporto prima di rimuoverli (4) (5). Far secare bene la vernice prima di proseguire con l'assemblaggio. Ritagliare singolarmente ogni figura ed immergilerla in acqua tiepida per 20 secondi circa. Applicare il motivo nella posizione segnata e tamponarlo con carta assorbente.

S: OBS: Läs instruktionerna nog igenom innan du sätter modellen samman. Varenda del är numrerad (1). V g beakta följden i sammansättningsteggen. Verktyg, som du kommer att behöva : kniv och fil för att skrapa detaljerna ren (2), gummiringar, tejp och klädtryck för att hålla sammen de limmde delarna (3). Rengör plastdelarna i en mild tvättmedelslösning och torra dem i luften för att lock och dekalera skal hålla bättre. Kolla, om delarna passer ihop innan du klisterar dem och använd limmet sparsamt. Avlägsna krom och lack från ytorna, som kommer att limmas ihop. Måla de små delarna innan du avlägsnar dem från ramen (4) (5). Låt lacket rikta sig mot kromet igenom innan du fästsätter med sammansättningen. Skär av varje dekalmotiv enskilt och doppa det i varmt vatten i ca 20 sekunder. Flytta motivet från pappret genom att trycka vid det angivna stället och tryck fast med läskpapper.

DK: BEMÆRK: Inden sammensættningen begyndes, skal byggevejledningen læses godt igennem. Hver del er nummereret (1). Rækkefølgen på monteringstrinene skal overholdes. Nødvendigt værktøj: Kniv og fil til aftræflingen af delene (2); gummidæk, tape og tøjklammer til at holde de klæbede (3) enkeldele sammen. Plastikdele renses i en mild sæbebad og lufttørres så malingen og overføringsbillederne bedre kan hæfte. Inden pærensen kontrolleres om delene passer, limes pådelene separat med farve. Før målingen må de små dele mæles inden de fjernes fra rammen (4) (5). Lad farven forre godt inden sammensættningen fortsættes. Overføringsbilledernes motiver skeres ud enkelvis og dyppes ca. 20 sek. i varmt vand. Skub motivet fra papret og tryk det fast med trækpapir.

GR: ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν τη συναρμολόγηση, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξάρτημα είναι αριθμητω- ντο (1). Προσέρτε τη σειρά "των βιβλίων" συναρμολόγησης. Απαγορεύεται εργαλεία: μαχαιρί και λίψη για τη λείανση των εξαρτημάτων (2), λασπέτικα ταΐνια, κολλητήρια ταΐνια και μανταλάκια για τη συγκράτηση των κολλημένων μεμονωμένων εξαρτημάτων (3). Καθαρίστε τα πλαστικά εξαρτήματα μέσα σε ένα 'μαλακό' καθαριστικό διάλυμα και στεγνώστε το στο άνω, ώστε να υπάρχει καλύτερη πρόσφυση του χρώματος και των χαλκομανίων. Πριν το κόλλαμα, ελέγχετε αν τα παραίσχων μετατίθετε τους εξαρτημάτους. Επαλήθευτε οικονομικά την κόλλα. Αποκαρύνετε από το πλαίσιο (4) (5). Αφήστε να στεγνώσουν καλά τα χρώματα και υπέρτατα συνεχίστε τη συναρμολόγηση. Κόρτε έχαστρωτο το κάθε μοτίβο των χαλκομανίων και βοηθήστε το σε ζετόν νέρο για περ. 20 δευτερόλεπτα. Αποκαρύνετε το μοτίβο από το χαρτί, στο σημαδεμένο σημείο και πάτε το με το ποτήρι με λάδι.

N: OBS! Les nye nummereringen for sammenbygningen. Hver del er nummereret (1). Folg rekkefølgen på monteringstrinene skal overholdes. Nødvendigt værktøj: Kniv og fil til aftræflingen af delene (2); gummidæk, tape og tøjklammer til at holde de klæbede (3) enkeldele sammen. Plastikdele renses i en mild sæbebad og lufttørres så malingen og overføringsbillederne bedre kan hæfte. Før målingen må de små dele kontrolleres om de passer, limes pådelene separat med farve. Før målingen må de små dele mæles inden de fjernes fra rammen (4) (5). Lad farven forre godt inden sammensættningen fortsættes. Overføringsbilledernes motiver skeres ud enkelvis og dyppes ca. 20 sekunder. Skyb motivet fra papret på det merkede stedet og tryk på med trækpapir.

P: ATENÇÃO: Antes de iniciar a montagem leia atentamente o manual de construção. Todas as partes componentes são numeradas (1). Atentar para a sequência das etapas de montagem. Ferramentas necessárias: Faca e lixa para aparar e rebocar das peças (2), elástico, fita adesiva e moles de roupa para sustentar as peças (3) durante o colagem. As peças de matéria plástica devem ser limpadas numa solução fraca de detergente e secas ao ar, de forma que a densidade de tintas e os desenhos tenham uma boa adesão. Antes de colar, verificar se as peças encaixam; utilizar a cera em pequena quantidade. Eliminar o cromado e a tinta das superfícies a serem coladas. Não passar cera nas peças que ainda se encontram fixas na grade de matéria plástica. Pintar as peças pequenas antes de retirá-las da grade (4) (5). Deixar a tinta secar completamente para depois continuar com a montagem. Cortar separadamente cada um dos desenhos e mergulhá-los em água morna durante aproximadamente 20 segundos. Decalcular os motivos do papel na posição indicada e secar com made-borrão.

FIN: HUOMIO: Lue rakennusohjeet huolellisesti ennen kokoonpanoa. Jokainen osa on numeroitu (1). Huomioi osien oikea asennusjärjestys. Tarvitavaa työkalut: Veitsi ja villa osien ylimääräistäiset purseitteen poistamisen (2); kuminauha, teliippa ja pyykkipoikila yhteenkuuluvien osien paikallainpitimeniski (3). Puolustaa muoviosat miedolla pesuainevaloskella ja anna niiden kuivua itsessään, jotta maali ja siirtokuvat tarvittavat niihin paremminkin. Tarkasta ennen liimautusta, että osat sopivat toisiinsa; levitä liima kaivuun itsessään, jotta maali ja liimakuva saavat hyvin pitää. Poista kromaus ja maali liimapinnoista. Maalaat pienet osat ennen kuin irrotat ne pidurimaisesta (4) (5). Anna maalin kuivua kunnolla ennen kuin jatkat kokoonpanoa. Leikkaa jokainen siirtokuvaa erikseen ja tuo lajipäähän veteen ca. 20 sekunnissa. Irrota kuviot paperiin merkitystä kohdasta samalla painamalla imupaperi kuviota puolita vasten.

Read before you start!

RUS: Внимание: Перед сборкой внимательно ознакомьтесь с инструкцией. Каждая деталь пронумерована (1). Соблюдайте последовательность сборки. Необходимые для работы инструменты: нож и напильник для зачистки деталей (2); клейкая лента, маскировочная лента и прищепки для фиксации склеиваемых деталей (3). Пластиковые детали рекомендуется промыть в растворе мягкого моющего средства и высушить для того, чтобы краска и декали (переводные картинки) лучше схватывались. Перед склеиванием деталей проверьте стыковку деталей; наносите клей экономно. Хром и краску следует удалять с поверхности в местах склеивания. Небольшие детали рекомендуется красить до их снятия с лигнинов (рамок) (4) (5). Дайте краске высохнуть, только после этого продолжайте сборку. Нужную декаль необходимо вырезать и опустить в теплую воду примерно на 20 секунд. Отделка декалей необходима вырезать и опустить в теплую воду примерно на 20 секунд. Отделка декалей необходима вырезать и опустить в теплую воду примерно на 20 секунд. Отделка декалей необходима вырезать и опустить в теплую воду примерно на 20 секунд. Отделка декалей необходима вырезать и опустить в теплую воду примерно на 20 секунд.

PL: UWAGA: Przed składaniem przeczytaj dokładnie instrukcję montażu. Każda część jest ponumerowana (1). Zwróć uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: noż i pilnik do usunięcia zadziórów z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejąca, klamerki do bielizny dla przytrzymywania sklejanych elementów (3). Plastikowe detale powinny być myte w roztworze miękkiego myjącego środka i wysuszone, aby zapewnić lepszą przylepnosć farby oraz kalkomanii. Sprawdzić przed przyklejeniem, czy dane elementy pasują do siebie; nanosić klej skromnie. Usunąć chrom i farbę z powierzchni przeznaczonych do klejenia. Małe elementy powinny być pomalowane jeszcze przed usunięciem z ramki (4) (5). Daj farbę wysuszyć, dopiero potem kontynuować składanie. Należną dekalę należy wykraść i opuszczać do ciepłej wody.

TR: DÝKKAT: Model yapýrýna başladan önce acýklamalarý dikatlite okuyunuz. Modelde kullanýlan her parçaya bir numara verilmiþtr(1). Montaj yapýrýna dikatlite okuyunuz. Gerekli el aletleri: Parçalarý baþýlı bulunduklarý çýkardan çýkarmak için maket byþýðý ve çapaklarý almak için eðe(2). Yapýtýrý sürdürdükten sonra parçalarýn yapýrmasy içi bir arada tutmaya yaran paket lastiði, selo tepy ve çamabýr mandaly(3). Boyaný ve çýkartmalarýn da ñýi yapýrmasy ve kalýcý olmasý için plastik parçalarý dýterjaniñ suda temizleip odada kurumaya byrakýnýz. Yapýtýrýcý surmeden önce parçalarýn karþýþýlý olarak birbirlerine tam uyuyan uymadýðýnýzda kurumaya yarayın. Çýkartmalarýnýz yýzeylerde kalanýtý ve krom varsa temizleyin. Yapýkýn idareli kullanýlmay. Küçük parçalarý baþýlı bulunduklarý çýkardan önce boyanýtý ve boyayýnýz(4) & (5). Boya iyice kurultan sonra montaj devam ediniz. Her çýkartmaya önce kabýðý ile birlikte kesin ve yýlý suda 20 saniye kadar bekletin. Çýkartmaya model üzerinde yapýtýrýcýa ñýzeye koynuz, üzerinden kurutma kabýðý ile hafifçe bastýrýken çýkartmalarýn altýndaki kabýðý yavaþa çekiniz.

CZ: POZOR: Před sestavením montážního návodu důkladně pročist. Každý del je očíslovan (1). Dbejte na pořadí montážních kroků. Potřebné nástroje: Nůž a pilník k odstranění výronků na dlech (2); přyžová pásek, lepicí pásku a kolíky na průstředku a nechat vyschnout na vzdchu, za účelem zajistění lepší přilnavosti barevného náteru a obtísku. Před nalepěním zkонтrolujte, zdali díly nařízeny s dletem vysokou kontrolou, díly dle nářízení s dletem vysokou kontrolou. Malé díly natřít před jejich odstraněním z rámu (4) (5). Barvy nechat dobré proschnout, poté potom pokračovat v sestavení. Každý motiv obtísku jednotlivě vyráznout a položit do teplé vody v dobu přibližně 20 sekund. Motiv na označeném místě z papíru odsunout a přitlačit pomocí stíracího papíru.

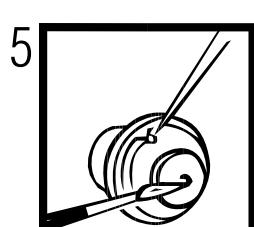
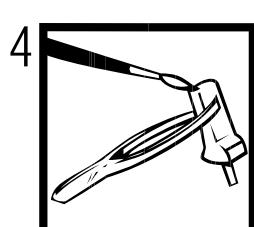
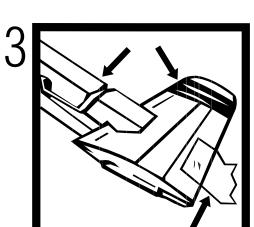
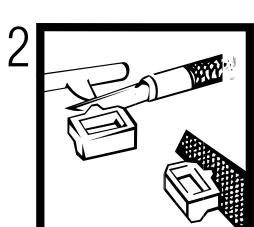
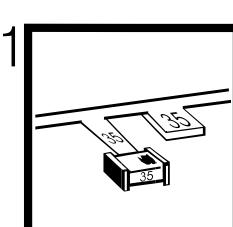
H: FIGYELEM: Az összeállítás előtt az építési útmutatót alaposan át kell olvasni. minden alkatrész számával láttak el (1). A szerelési lépések sorrendjére ügyelni kell. Szűkséges szerszámok: kés és részlet az alkatrészek sorjátállításához (2); gumi szalag, ragasztószalag és ruhacsipész az összegazsztott alkatrészek megtartásához (3). A műanyag alkatrészeket lágy mosószerrel oldatban kell tisztítani és a levegőn kell megszártani, hogy a festékbevonat nem a matricák jobban tapadjanak. A felragasztás előtt ellenőrizni kell, hogy az alkatrészek összeállítók-e; a ragasztószalagot takarékosan kell felhordani. A kromát és festékkel a ragasztási felületekkel. A kisméretű alkatrészeket a keretből történő eltávolítás előtt be kell festeni (4) (5). A festékekkel hagyni kell jól megszáradni, az összeszerelést csak ezután szabad foltatni. minden matrica-motívumot egyesével kell kivágni és kb. 20 másodperc meleg vízbe kell áztatni. A motívumot a megjelölt helyen a papírról lecsúsztatni és itatóspírral felnyomni.

SLO: OPOZORILO: Pred pričetkom sestavljanja preberi navodila za Euporabo. Vsak del je označen (1). Pri sestavljanju upoštevaj navodila po točkah. Potrebno orodje: nožek in pilica zaločevanje delov (2), elastični, lepilni trak in kljukice za perilo za držanje zlepiljenih delov (3). Plastične dele očisti z blagim praskom in posuši da se sloji barve in nalepkem boljše primejo. Pred lepljenjem obvezno preveri, če se deli pravilno prilegajo. Previdno nanesi lepilo. Iz površin, na katere nanašaš lepilo, najprej odstrani krom in barvo. Manjše dele pobravi pred odstranjanjem iz okvirja (4)(5). Barva naj se dobro posuši pred nadaljuješ s sestavljanjem. Vsako nalepku izreži in potopи v toplo vodo (cca. 20 sekund), jo odstrani iz papirja, položi na odgovarjajoče mesto in pritisni s plivnikom.

SK: POZOR: Pred začatím stavby si pozorne prešudujte stavebný návod. Každý del je očíslovaný (1). Dabajte na poradie montážnych krovok. Potrebne nástroje: Nôz a pliňnik na oddelenie diecov z ťrámec a ich zaistenie (2), gumičky do vlasov, lepiaca páska ťipejce na prádo, pre pridržanie jednotlivých lepených diecov (3). Diely z elastu odmásiť v ūľslobom roztoku čistiaceho prostriedku (saponátu) a ēnechať uschnúť na vzdchu za účelom lepšej príhľavosti lepidla, farba alejnepliek. Pred lepljením skontrolovať, či diele sú správne. Lepido nanašaš úsporné. Chrómu a farbu na lepených miestach opatrne odstrániť. Malé diele naďarbat' ešte pred ich odobratím z ťrámec (4) (5). Farby nech dobre naťažiť zaschnúť, až potom pokračovať v ūľzostavovaní. Každú nalepku vystrihnúť jednotlivú a ēponorit' do vlažnej vody približne na 20 sekund. Nálepku na príslušnom mieste modelu presunúť z ēnosného papiera a ēmierne ju pritlačiť k ēpovrchu nosným papierom.

RO: ATENTIE! CITITI INSTRUCTIUNILE CU ATENTIE INAINTE DE ASAMBLARE. FIECARE COMPONENTĂ ESTE NUMEROTATA. ASAMBLATI ÎN ORDINEA INDICATĂ PE SCHEMĂ. PIESELE SE DESPRIND DE PE RAMA CU UN CUTTER. BAVURILE SE ÎNLÂTURĂ CU UN PILA FINA. CURATAT PIESELE CARE SE IMBINA CU GRASIMURLELE DE VOPSEA SU CURATATI CU O SOLUTIE DE DETERGENT. VOPSITI PIESELE MICI INAINTE DE DESPRENDAREA DE PE RAMA. LASATI VOPSEAUZA SA SE USUCE BINE SI NUMAI APAOI CONTINUATI ASAMBLAREA. TAIATI FIECARE TRANSFER INDIVIDUAL SI IMERSATI ÎN APA CALDA CCA 20 SEC. TRANSFERATI ÎN POZITIA DORITA APAOI APASATI CU O HARTIE. FOLOSITI NUMAI ADEZIVI SI VOPSELE REVELL.

BG: ВНИМАНИЕ! Следвайте указаната схема. Всяка част е номерирана. Слазвате по последователността на етапите на слобобян ето. Необходими инструменти: нож и пила за отстраняване или и спилване на отделните части; гумена лента, лейкопласт и ципки за пръсти за пръсти за да задържат засидните части след залепването им. Пластмасовите елементи да се почистват в лес разтвор от вода и перил препарат, да се изпълнат и да се оставят да изсъхнат, за да се постигне по-добро слепване на боята и ваденката. Нанесете боята върху малките части пред да ги отнесете от изблока. Оставете боята да изсъхне пред да продължите със ерга боянто. Пред насиене на лепилото изстървте боята от повърхностите за слепване. Пред залепване проверете дали чистите пасват идеално. Нанесете малко лепило. Изрежете по отделни всички една ваденка и попитнете леко с попивателната хартия я.



Verwendete Symbole / Used Symbols

Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Baustufen verwendet werden.
Veuillez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes du montage.
 Si prega di fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei successivi stadi di costruzione.
 Huomioi seuraavat symbolit, joita käytetään seuraavissa kokamisvaiheissa.
 Legg merke til symbolene som benyttes i monteringstrinnene som følger.
 Proszę zważać na następujące symbole, które są użyte w ponizszych etapach montażowych.
 Daha sonraki montaj basamaklarında kullanılacak olan, aşağıdaki semboller lütfen dikkat edin.
 Kérjük, hogy a következő szimbólumokat, melyek az alábbi építési fokokban alkalmazásra kerülnek, vegyék figyelembe.



Abziehbild in Wasser einweichen und anbringen
 Soak and apply decals
 Mouiller et appliquer les décalcomanies
 Transfer in water even laten weken en aanbrengen
 Remojar y aplicar las calcomanías
 Pôr de molho em água e aplicar o decalque
 Immergere in acqua ed applicare decalcomanie
 Blötl och fast dekalerna
 Kostuta silirkuvia vedessä ja aseta paikalleen
 Overføringsbilledet lægges i blod og anbringes
 Dyp bilde i vann og sett det på
 Dekalni namoczyć i nanieści na powierzchnię
 Zmijękczyć kalkomanie w wodzie a następnie nakleić
 Bouriťceť tý žádoucími vodou a následně klejiť
 Çıkartmayı suda yumuşatın ve koyn
 Obtisk namocít ve vodě a umístit
 a matricát vízben beázlatni és felhelyezni
 Preslikáť potopiti v vodo a zatem nanašaťi



Zur Anbringung der Abziehbilder empfohlen
 Recommended for affixing the decals
 Recommandé pour l'application des décalcomanies
 Aanbevolen voor het aanbrengen van transfers
 Recomendado para fijar las calcas
 Posição recomendada para aplicar os decalques
 Recomendado per applicare le decalcomanie
 Rekomenderas för montering av dekaler
 Anbefalet til påsættning og placering af decals
РЕКОМЕНДУЕТСЯ ДЛЯ ФИКСАЦИИ ДЕКАЛЕЙ НА ПОВЕРХНОСТИ МОДЕЛИ
 Kartinkov na povrchnosti modeli
 Zalecané do nanoszenia kalkomany
 Суноўтрай да тун етапікілінгтүн тегінен.
 Dekalinen yarıştırılmışında kullanılmış tasyvi edilir
 Príprava na zlepšení phinávosti obtísku
 Marica legítve
 Priporočivo za prijenjevanje nalepk
 Odporočane na zlepševanje prilnavnosti nalepiak
RECOMANDAT PENTRU APLICAREA ACTIBILDURILOR
 Подходяща за фиксация на картички върху повърхността на модела

Please note the following symbols, which are used in the following construction stages.
Neem a.u.b. de volgende symbolen in acht, die in de onderstaande bouwfasen worden gebruikt.
 Por favor, prestre atención a los símbolos que seguimos pois os mesmos serão usados nas próximas etapas de montagem.
Observera: Nedanstående pictogram används i de följande arbetsmomenten.
 Læg venligst mærke til følgende symboler, som benyttes i de følgende byggefaser.
Показаны, обратите внимание на следующие символы, которые используются в последующих оперативных сборках.
 Поракаю професція та паракаю симбола, та отоа хрипомопоіунаєті отиа паракаю відмінної монтерії.
Obejte prosim na dale uvedené symboly, ktere se používají v následujících konstrukčních stupních.
 Prosimo za Vašu pozornost na sledéče simbole ki se uporabljajo v naslednjih korakih gradbe.



Zur Anbringung der Klarteile empfohlen
 Recommended for fixing clear parts
 Recommandé pour fixer les pièces transparentes
 Aanbevolen voor het aanbrengen van transparante delen
 Recomendado para fijar piezas transparentes
 Recomendado para color peças transparentes
 Consigliato per fissare pezzi trasparenti
 Rekomenderas för fastställning av transparenta delar
 Suositellaan läpinäkyviin osien kiinnittämiseen
 Anbefalet til fastspørgelse af gennemsigtige dele
 Anbefalet til at feste klare dele
 Рекомендуется для крепления прозрачных частей
 Залечане до моксования прозрачных элементов
 Суноўтрай да тун точкотып білдерінен стокуёл
 Selfsf parçaları bireşirmek tavyası edilir
 Doporučeno pri pripojení transparentních částí
 Atlašzo alkartések felürtéséhez ajánljott
 Priporočeno za namestitev prozornih delov
 Doporučuje sa pre montáž prenášivých prvkov
 Recomandat pentru fixarea pieselor transparente
 Препоръчва се за закрепване на прозрачни части



Kleben
 Glue
 Coller
 Maak een gat
 Maak een gat
 Engomar
 Colar
 Incollare
 Lijmen
 Limmas
 Liimaa
 Klaebning
 Lim
 Клейтт.
 Przykleić
 кльдома
 Yapıştırma
 Lepeni
 rasgaztanı
 Lepiti
 Borr hái
 Bor hull
 Просверлить отверстие
 wywiercić otwór
 авоите трута
 Delik açın
 Vyrat diru
 lyukat fúrni
 Narediti luknjo



Wahlweise
 Optional
 Facultatif
 Naar keuze
 No engomar
 Alternado
 Facoltativo
 Valfrift
 Valhoeftoistesti
 Efter eget valg
 Valgfritt
 На выбор
 Do wyboru
 Eválátható
 Secmeli
 Volitelné
 tetszs szerint
 način izbire



Gleichen Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen
 Repeat same procedure on opposite side
 Opérer de la même façon sur l'autre face
 Dezelfde handeling herhalen aan de tegenoverliggende kant
 Realizar el mismo procedimiento en el lado opuesto
 Repetir o mesmo procedimento utilizado no lado oposto
 Stessa procedura sul lato opposto
 Upprepa proceduren på motsatta sidan
 Tosta sama toimenpite kuten vierellellä sivulla
 Det samme arbejde gentages på den modsætteliggende side
 Gjenta prosedyren på siden tvers overfor
 Повторить действие на оборотной стороне
 Taki sam przebieg czynności powtarzać na stronie przeciwej
 επαναλάβετε την ίδια διαδικασία στην απέναντι πλευρά
 Ayni işlemi karşı tarafa tekrarlayın
 Stejný postup zopakovat na protilehlé straně
 ugyanazt a folyamatot a szemben található oldalon megismételni
 Isti postopek ponoviti na suprotni strani



Abbildung zusammengesetzter Teile
 Illustration of assembled parts
 Figure représentant les pièces assemblées
 Afbeelding van samengevoegde onderdelen
 Ilustración piezas ensambladas
 Figura representando peças encaixadas
 Illustrazione delle parti assemblate
 Bilden visar därmed hoppstat
 Kuvha yhteentilittävä osista
 Illustrasjon, sammensatte dele
 Изображение собранных деталей
 Rysemek złóżonych częsci
 απεικόνιση των συναρμολογημένων εξαρτήμάτων
 Birleştirilen parçaların şekli
 Zobrazení sestavených dílů
 összeállított alkatrészek ábrája
 Slika slopljenega dela



Mit einem Messer abtrennen
 Detach with knife
 Détacher au couteau
 Met een mesje afsnijden
 Separaro con un cuchillo
 Separar utilizando uma faca
 Staccare col coltello
 Skär loss med kniv
 Irrata veitsellä
 Adskilles med en kniv
 Skjær av med en kniv
 Отделять ножом
 Odciać nożem
 Бисерошірте мі́е́ маҳа́йрі
 Bir bıçak ile kesin
 Oddélit pomocí nože
 kés segítségével leválasztani
 Oddelíti z nožem



Bauteile trocknen lassen
 Allow the parts to dry
 Laissez sécher les pièces
 Oderdelen laten drogen
 Dejar secar las piezas
 Deixar secar os componentes
 Far asciugarsi i componenti
 Anna osien kuivua
 La delene torke
 Lad komponenterne torre
 Låt byggdelarna torka
ДАТЬ ДЕТАЛЯМ ВЫСХОДЬТЬ
 Cześci pozostawić do wyschnięcia
 Айрите та өнер на отгорююш
 Yapı parçalarını kurumaya bırakın
 Alkatrészeket hagyja száradni
 Jednotlivé díly nechte zaschnout
 Pustite da estavni deli posušijo



Anzahl der Arbeitsgänge
 Number of working steps
 Nombre d'étapes de travail
 Het aantal bouwstappen
 Número de operaciones de trabajo
 Numero di passaggi
 Antal arbetsmoment
 Työvaiheiden lukumäärä
 Antal arbejdsforløb
 Antall arbeidstrinn
 Количества операций
 Liczba operacji
 ортмұс тәсілдердің саны
 İş saflarının sayısı
 Počet pracovních operací
 a munkafolyamatok száma
 Števíka koraka montáže

* Nicht enthalten
 Not included
 Non fourni

Behoert niet tot de levering
 No incluido
 Non compresi

Não incluído
 Ikke medsendt
 Ingår ej

Ikke inkludert
 Eivät sisälly
 Δεν onvymperlämävätetai

Не содержитя
 Nem tartalmazza
 Nie zawiera

Ni vsebiano
 İçerisinde bulunmamaktadır
 Není obsaženo

Beiliegenden Sicherheitstext beachten / Please note the enclosed safety advice

D: Beiliegenden Sicherheitstext beachten und nachschlagebereit halten.

GB: Please note the enclosed safety advice and keep safe for later reference.

F: Respecter les consignes de sécurité ci-jointes et les conserver à portée de main.

NL: Houdt u aan de bijgaande veiligheidsinstructies en houd deze steeds bij de hand.

E: Observar y siempre tener a disposición este texto de seguridad adjunto.

I. Seguire le avvertenze di sicurezza allegate e tenerle a portata di mano.

P: Ter en atencion a texto de seguridad anexo e guardá-lo para consulta.

S: Beakig bidrag säkerhetstext och håll den i beredskap.

FIN: Huomioi ja säilytä oheiset varoitukset.

DK: Overhold vedlagte sikkerhedsanvisninger og hav dem liggende i nærheden.

N: Ha altid vedlagt sikkerhetstekst klar til bruk.

RUS: Соблюдайте технику безопасности, сохранять инструкцию для дальнейших обращений

PL: Stosować się do załączonej karty bezpieczeństwa i mieć ją stale do wglądu.

GR: Προσέχτε τις συνημμένες υπόδειξεις ασφάλειας και φυλάξτε τις έτσι ώστε να τις έχετε πάντα σε διάθεσή σας.

TR: Ekteki güvenlik talimatıññ dikkate alıp, kababileceginiz bir sekilde muafaza ediniz.

CZ: Dbejte na přiložený bezpečnostní text a mějte jej připravený na dosah.

H: A mellékelt biztonsági szöveget vegye figyelembe és tártsa fel a tapasztalatban.

SLO: Priložena varnostna navodila izvajajte in jih hraniťe na vsem dostopnom mestu.

Dieser Bausatz wurde in mehrfachen Qualitäts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Reklamationen können nur bearbeitet werden, wenn die **Bauanleitung**, das aus der Kartonage herausgeschnittene **EAN-Strichcode-Feld** und der **Kassenbon** eingeschickt werden. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir nur Gewährleistung bei aktuellen Artikeln übernehmen können, die im Zeitraum der letzten 24 Monate erworben worden sind. **Unreife eingesandte Reklamationssendungen werden von uns nicht angenommen!**
 „Einzelteile für Umbauten können gegen Vorkasse erworben werden.“ Unsere Adresse: Revell GmbH, Abteilung X, Henschelstr. 20 - 30, 32257 Bünde. Dieser Direktservice gilt für die Länder: Deutschland, Benelux, Österreich, Frankreich, Großbritannien. Reklamationen aus den übrigen Ländern werden über die jeweiligen Distributoren abgewickelt. Bitte kontaktieren Sie Ihren Händler.

This Model Kit has been subject to extensive quality and weight checks during the manufacturing process to ensure it leaves our warehouse in perfect condition. We are only able to process applications for missing parts if the following procedure is followed. In all cases the following will be required before we are able to process any request: Original receipt (proof of purchase) original instruction sheets (will be returned) and the bar code cut out of the box. We may not be able to process requests for products that have been discontinued for more than 24 months. Products that are returned directly to us without prior authorisation by a company representative will not be accepted and returned to sender. Replacement parts for conversion or spares will continue to be available however they will incur a handling charge. Please write to: Department X Revell GmbH, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde.
This direct Service is only available in the following markets: Germany, Benelux, Austria, France & Great Britain, Revell GmbH, Unit 10, Old Airfield Industrial Estate, Cheddington Lane, Tring, Herts, HP23 4QR, Great Britain.
For all other markets please contact your local dealer or distributor directly.

Afin de vous donner entière satisfaction et pour nous assurer que tous les éléments nécessaires au montage de votre maquette sont présents dans la boîte, cet article a subi dans son intégralité divers contrôles qualitatifs ainsi que des contrôle de poids.
 Si toutefois vous deviez nous faire part de certaines réclamations, nous vous prions de bien vouloir nous adresser à votre revendeur habituel, munir de la notice de montage, du code EAN découpé sur la boîte, ainsi que de votre ticket de caisse.

Le SAV ne sera assuré que pour les articles ayant été acquis depuis moins de 24 mois. Les pièces de recharge utilisées pour la préparation de maquettes pourront être obtenues en pré-paiement. Dans le cas où vous n'obtiendriez pas satisfaction, vous pouvez vous adresser directement à notre service SAV à l'adresse suivante: REVELL GmbH, Abteilung X, Henschelstraße 20-30, D-32257 Bünde cw Revell GmbH, 14 B, rue du Chapeau Rouge, F-21000 Dijon, France.

Pour tous les autres marchés, merci de prendre contact avec votre détaillant ou distributeur.

Deze bouwoods werd verscheidene malen volledig gecontroleerd op kwaliteit en gewicht.
Klachten kunnen slechts in behandeling worden genomen indien de bouwhandleiding, de uit de doos geknipte EAN - streepjescode en de kassabon zijn meegezonden. Wij vragen om uw begrip dat wij alleen garantie kunnen geven voor huidige artikelen die binnen een periode van de laatste 24 maanden zijn gekocht. Onvolledig ingezonden klachten kunnen niet in behandeling worden genomen. Onderdelen voor ombouw kunnen tegen vooruitbetaling gekocht worden.

Ons adres is: Revell GmbH, Afdeling X, Henschelstrasse 20-30, 32257 Bünde, Duitsland.
Deze directe service geldt alleen voor de volgende landen: Duitsland, Benelux, Oostenrijk, Frankrijk, Groot Brittannië.
Klachten afkomstig uit overige landen worden via de eventuele lokale vertegenwoordigers van Revell afgewikkeld. Wij verzoeken U contact op te nemen met uw winkelier.

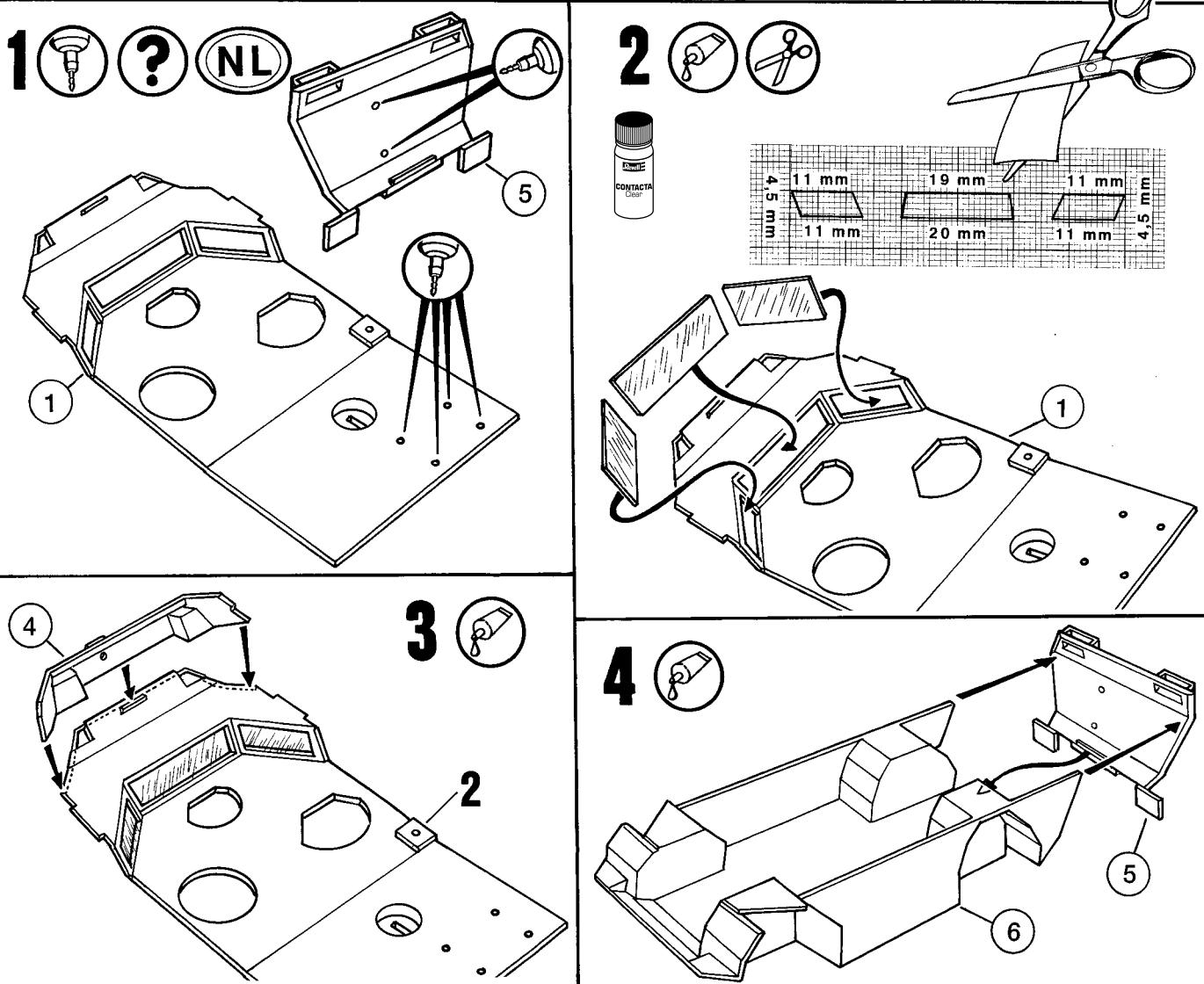
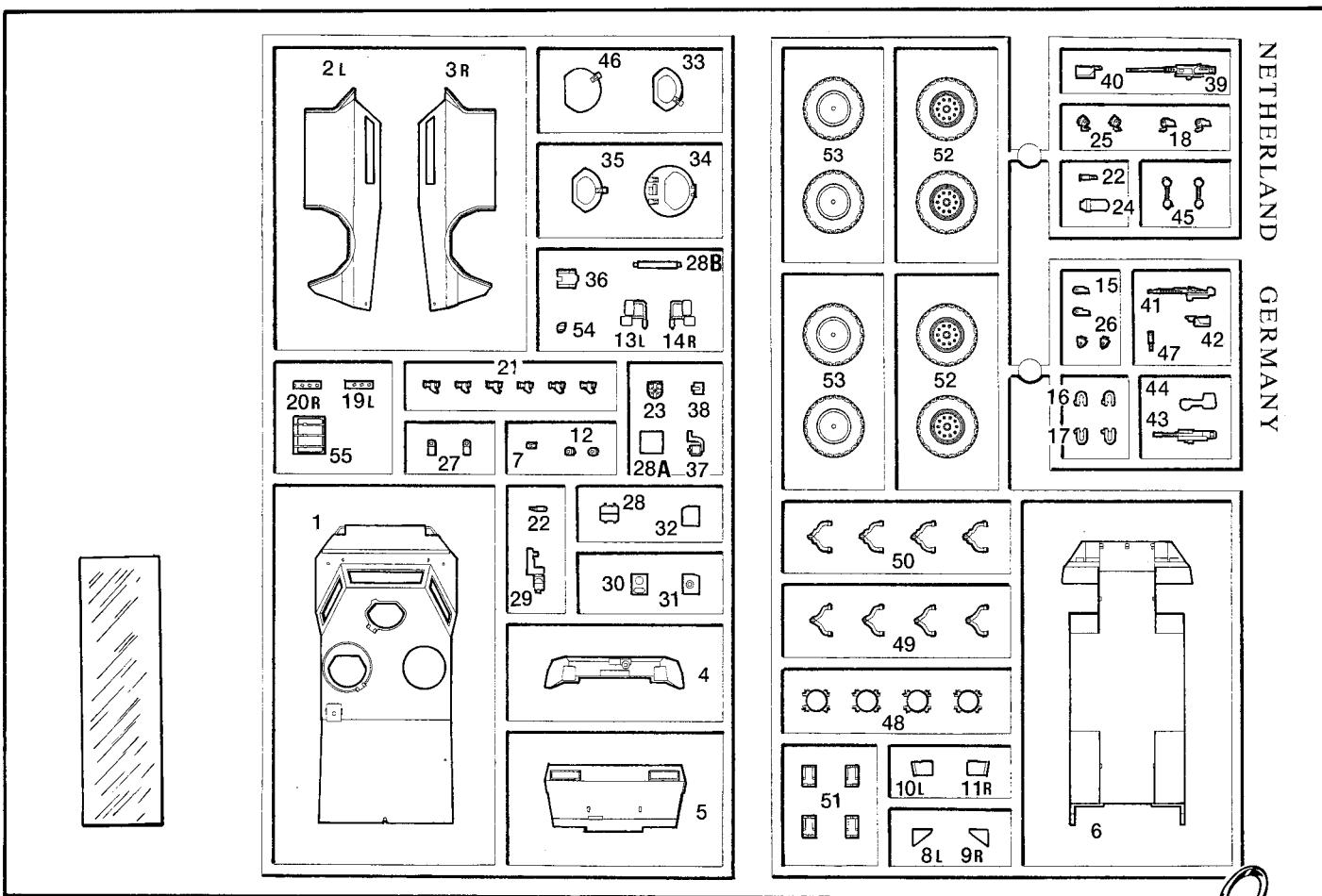
Benötigte Farben / Used Colors

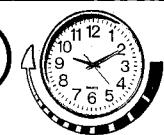
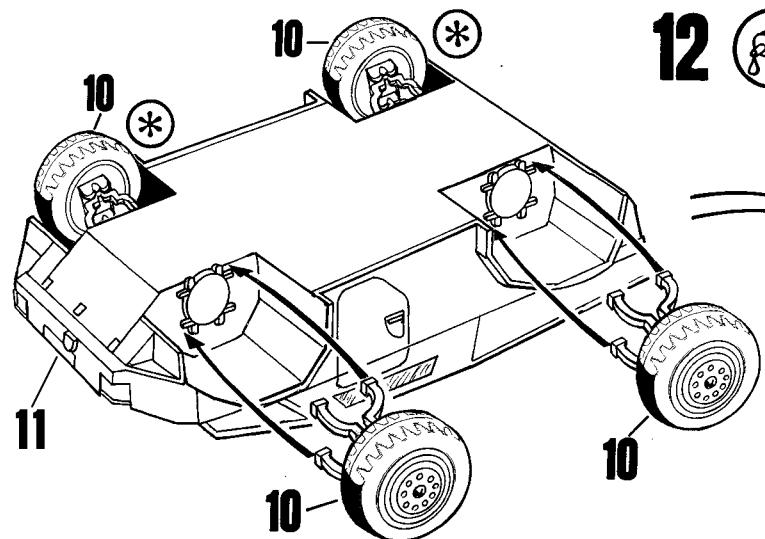
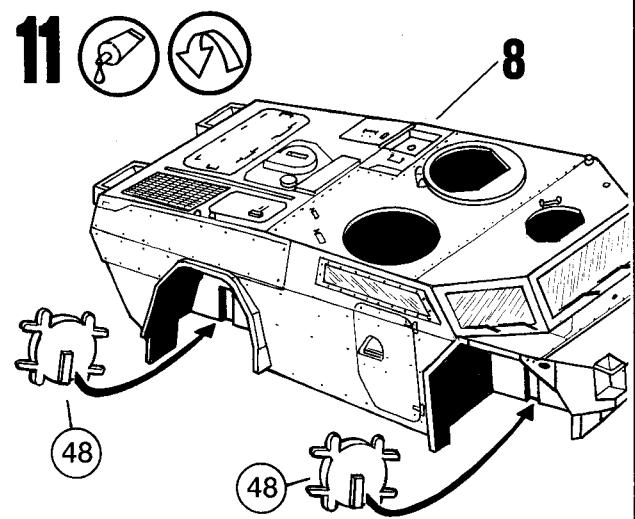
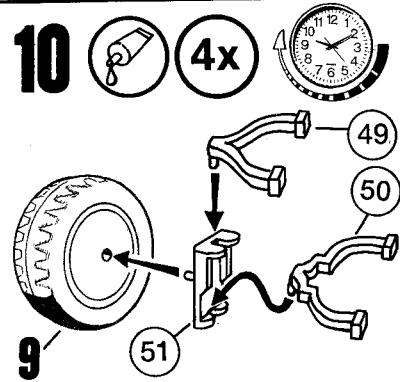
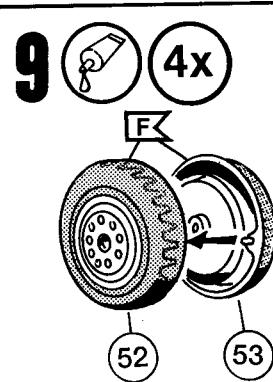
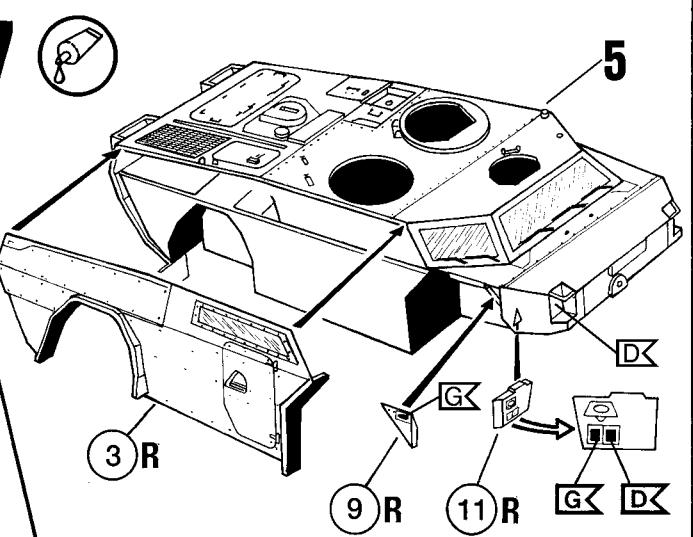
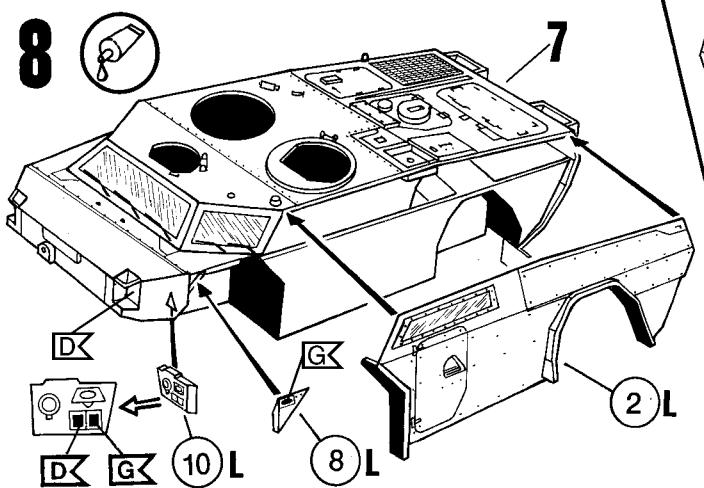
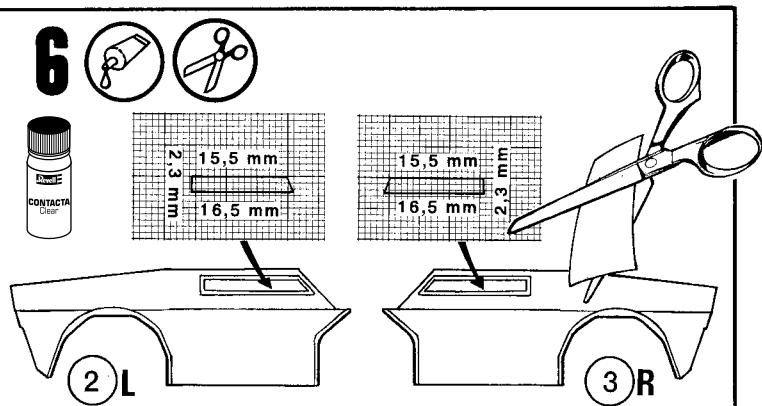
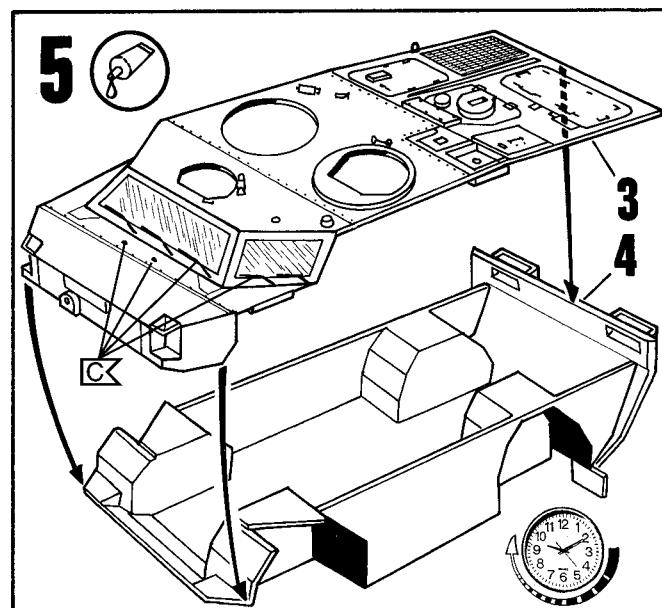
Benötigte Farben Required colours	Peintures nécessaires Benodigde kleuren	Pinturas necesarias Tintas necessárias	Colori necessari Använda färger	Tarvitvat värít Du trenger følgende farger	Nödvändige färger Необходимые краски	Potrebne kolory Απαιτούμενα χρώματα	Gerekli renkler Potrebné barvy	Szükséges színek. Potrebne barve
A	B	C	D			E	F	
bronzegrün, matt 65 bronze green, matt vert bronze, mat bronsegroen, mat verde bronceina, mate verde bronze, fosco verde bronze, opaco bronsgroen, matt pronšinvhřea, himmēa broncengron, mat bronsegroen, matt бронзово-зеленый, матовый brązowozielony, matowy прано-зеленый, мат bron yeshili, mat bronzové zelená, matná bronzzöld, matt bronz zelena, mat	lederbraun, matt 84 leather brown, matt brun cuir, mat lederbrun, mat marrón cuero, mate castaño cuero, fosco marrone cuoio, opaco laderbrun, matt nahkanruskea, himmēa læderbrun, mat læderbrun, matt коричневая кожа, матовый brunatny jak skóra, matowy καφέ δέρματος, ματ deri kahverengi, mat kožené hnědá, matná bőrbarna, matt koža rjava, mat	teerschwarz, matt 6 tar black, matt noir tarte, mat teerzwart, mat negro alquitrán, mate alcatrão, fosco nero catrame, opaco asfaltvart, matt tervanmusta, himmēa tjærsort, mat tjærsort, matt смолисто-чёрный, матовый czarny-smola, matowy μούρο πίσσας, ματ katran siyahı, mat dehtové černá, matná kátrányfekete, matt ter črna, mat	silber, metallic 90 silver, metallic argent, métalique zilver, metallic plata, metalizado prata, metálico prata, metálico nero, opaco seta silver, metallic hopea, metallikito sölv, metallak sölv, metallic серебристый, металлик srebro, metalliczny օգուլ, մետալիկ gümüş, metalik siyah, ipek mat stříbrná, metaliza ezüst, metál srebrna, metalik	70 %	30 %	schwarz, seidenmatt 302 black, silky-matt noir, satiné mat zwart, zijdemat negro, mate seda preto, fosco sedoso nero, opaco seta svart, sidenmatt musta, silkinhimmeä sort, silkemat sort, silkematt чёрный, шелковисто-матовый czarny, jedwabisto-matowy μαύρο, μεταξωτό ματ siyah, ipek mat černá, hedvábně matná fekete, selyemmat črna, svila mat	+ eisen, metallic 91 steel, metallic coloris fer, métalique ijzerkleuring, metallic ferro, metalizado ferro, metálico järnfärg, metallic teraksenvärinen, metallikilto sort, metallak jern, metallik černat, matt сталью, металлик żelazo, metaliczny օգուլու, մետալիկ demir, metalik železná, metaliza vas, metál železna, metalika	anthrazit, matt 9 anthracite, matt anthracite, mat antraciet, mat antracita, mate antracita, fosco antracite, opaco antracit, matt antrasitti, himmēa koksgrå, mat antrasitt, matt антрацит, матовый antracyt, matowy սնթրոք, մատ antrasit, mat antracit, matt tamno siva, mat

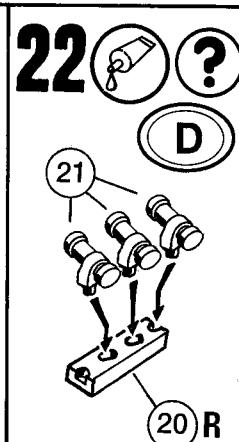
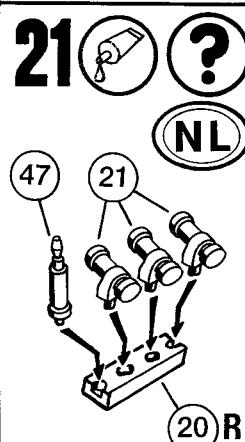
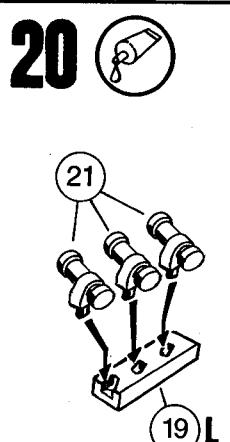
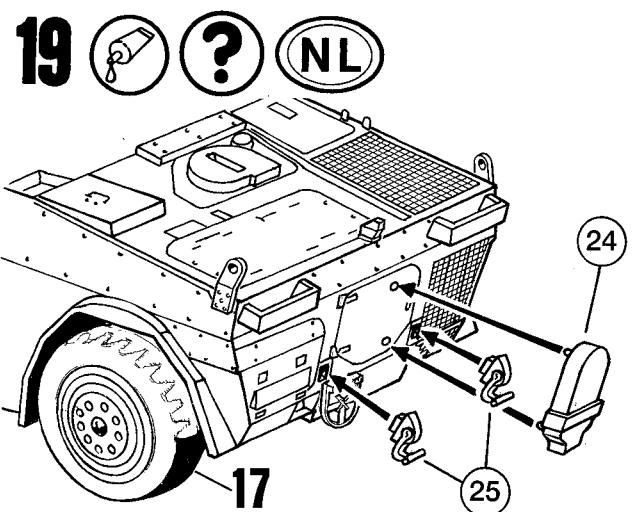
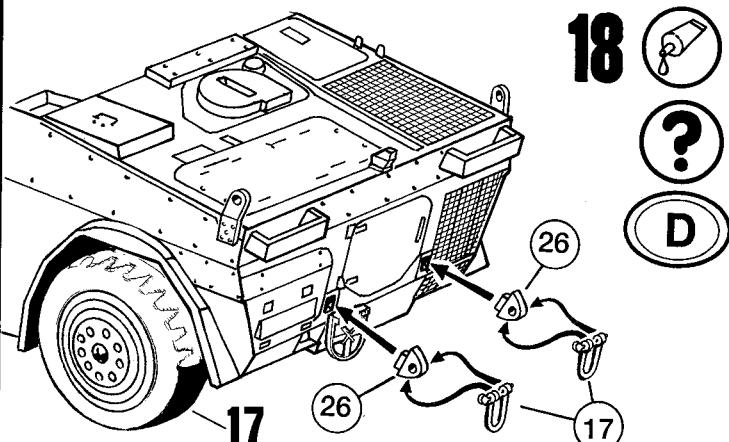
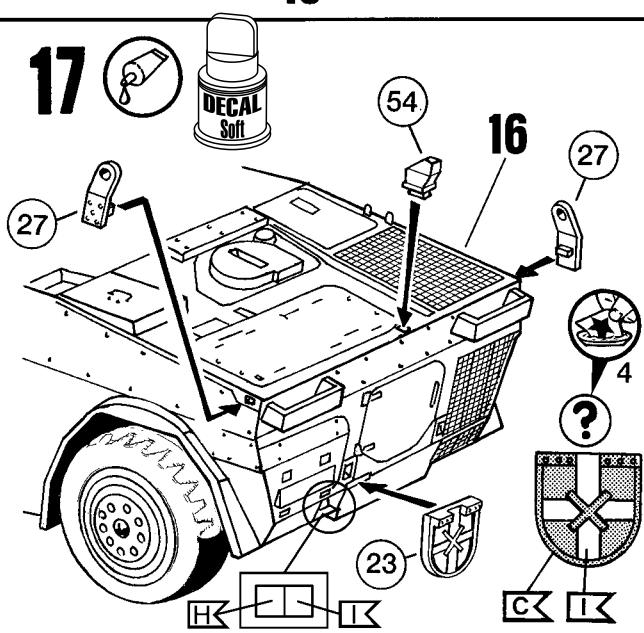
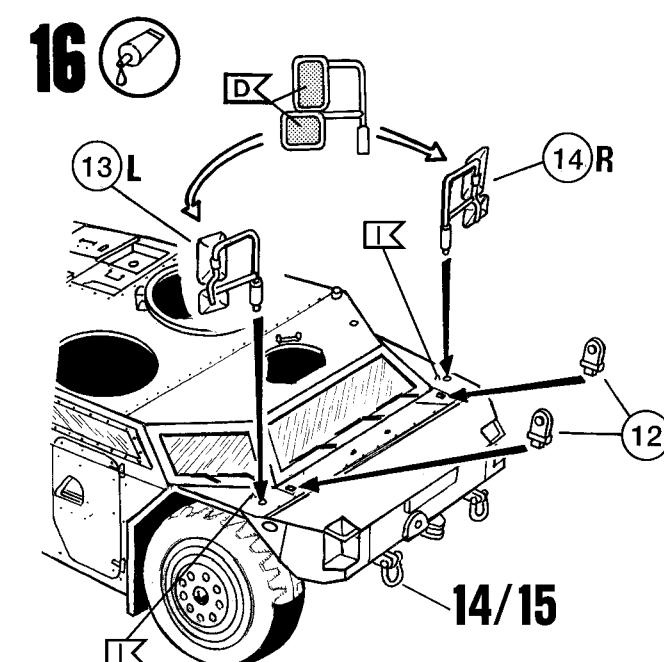
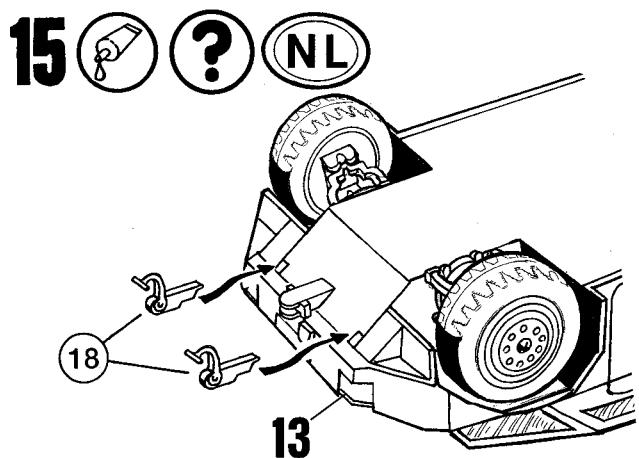
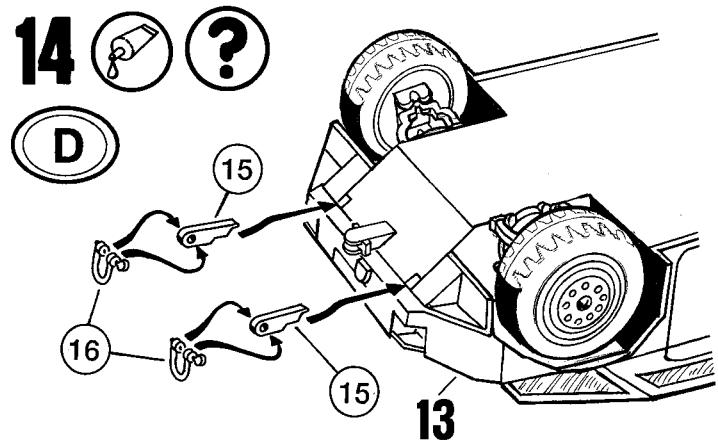
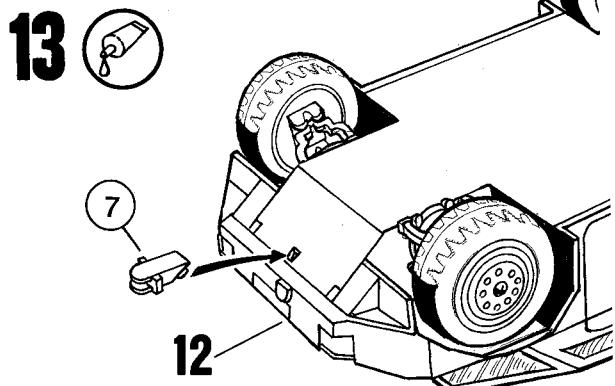
G	H	I
orange, glänzend 30 orange, gloss orange, brilliant orange, glänzend naranja, brillante laranja, brillante arancione, lucente orange, blank oranssi, kiiltävä oranžová, lesklá narancsszínű, fényes pomorandžast, bleskajoča	feuerrot, glänzend 31 fiery red, gloss rouge feu, brillant rood helder, glansend rojo fuego, brillante vermelho vivo, brillante rosso fuoco, lucente eldró, blank tulipunainen, kiiltävä ildró, skinnende ildró, blank	weiß, matt 5 white, matt blanc, mat wit, mat blanco, mate branco, fosco bianco, opaco vit, matt valkoinen, himmēa hvít, matt белый, матовый biely, matowy λευκό, ματ beyaz, mat bílá, matná fehér, matt bela, mat

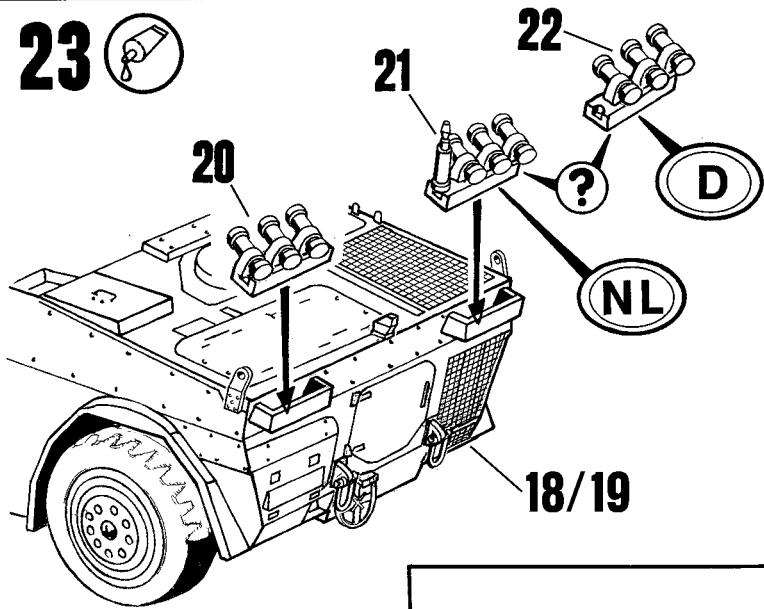
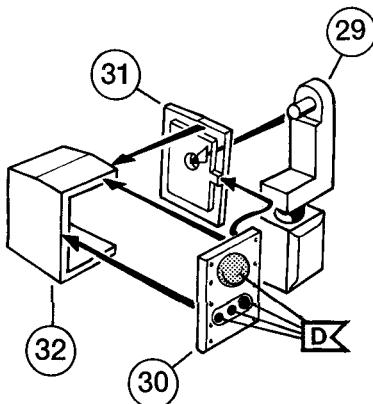
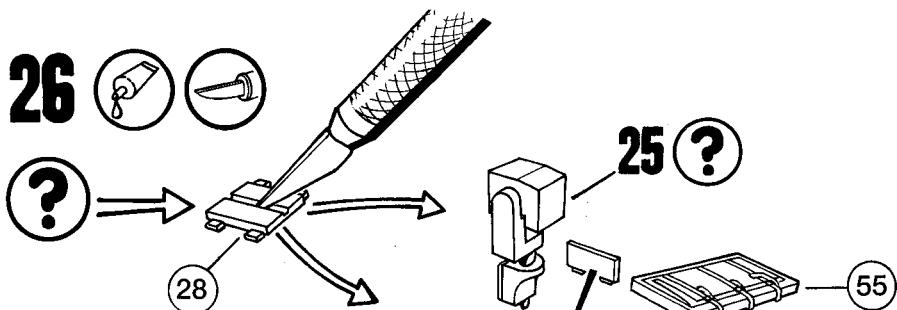
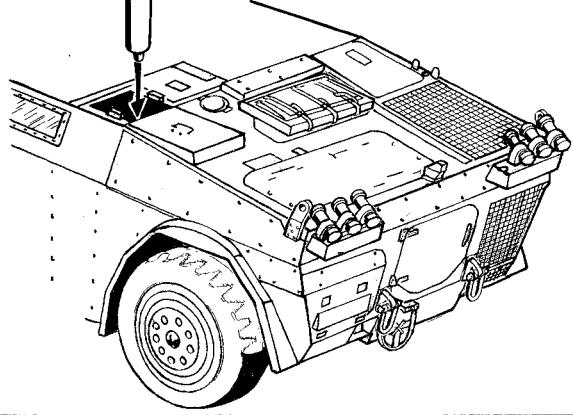
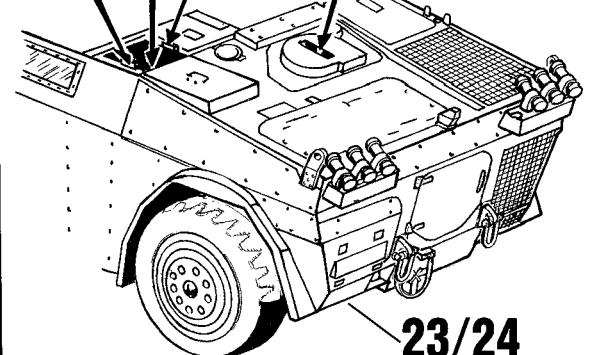
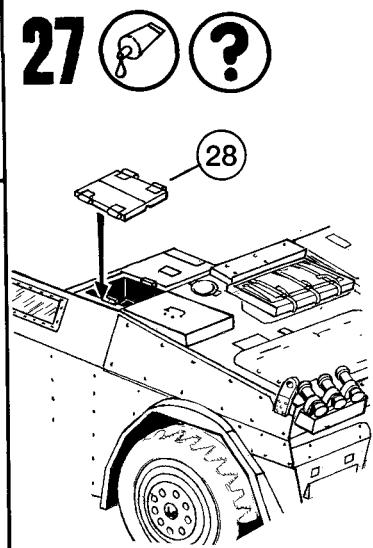
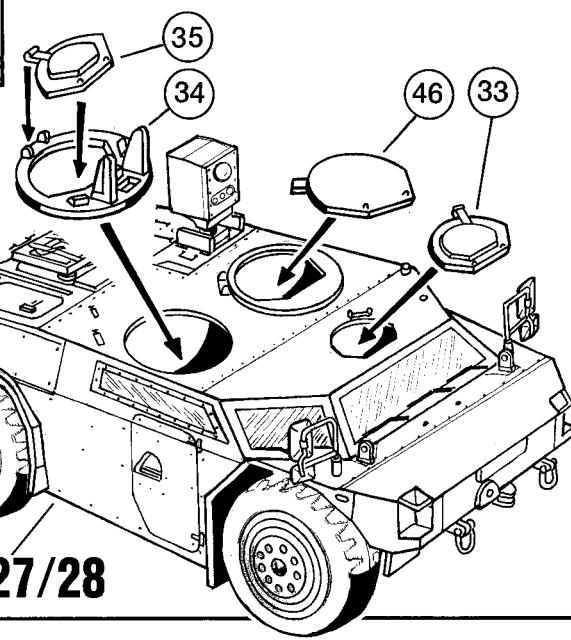
NETHERLAND

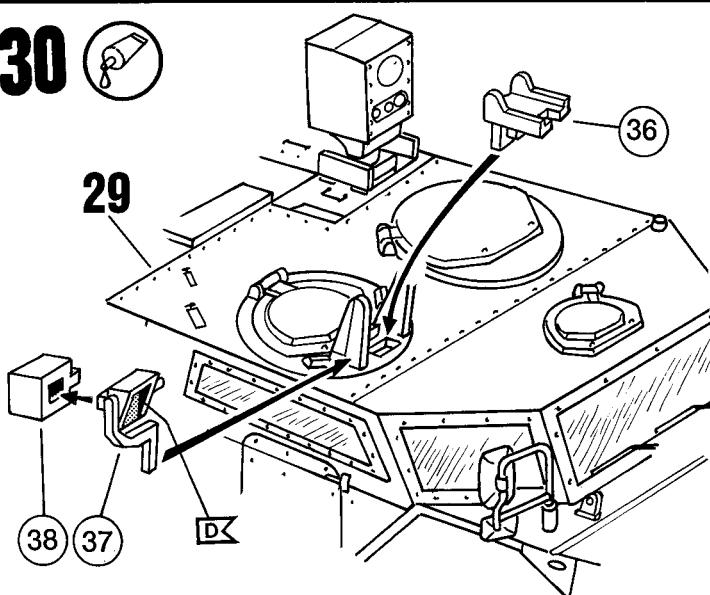
GERMANY



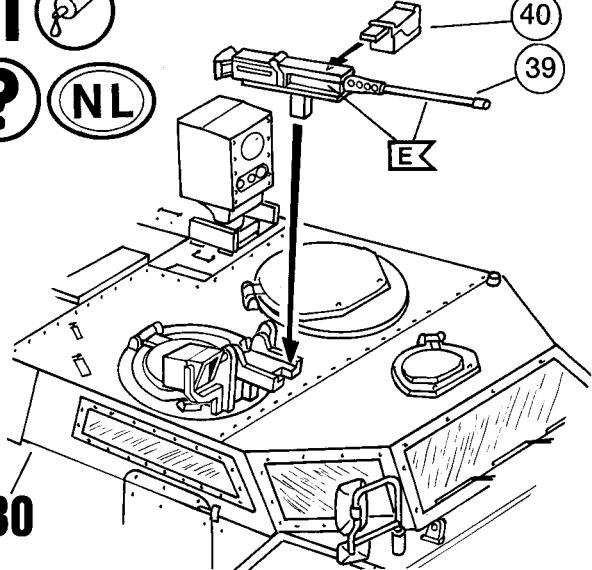




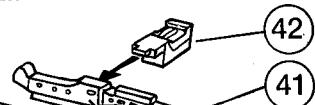
23**24****25****26****27****29**

30**29****31** 12,7 mm MG Browning .50

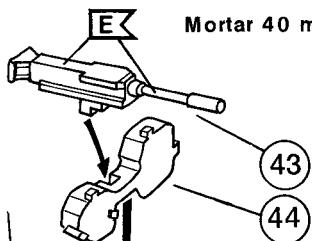
? NL

**30****32**

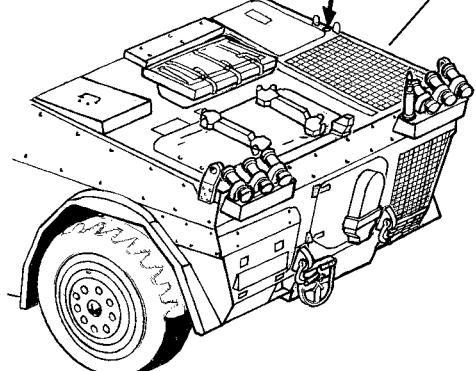
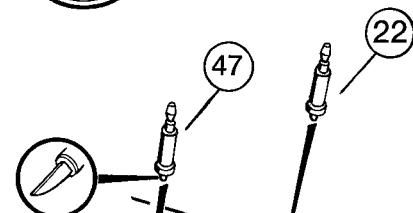
German MG 3

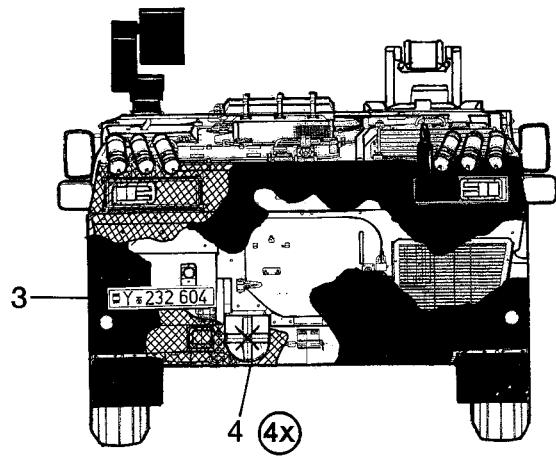
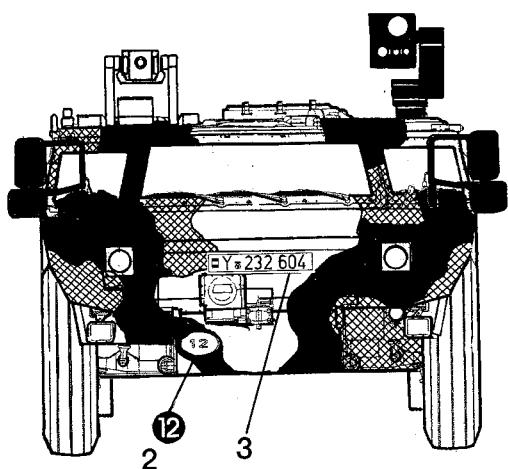
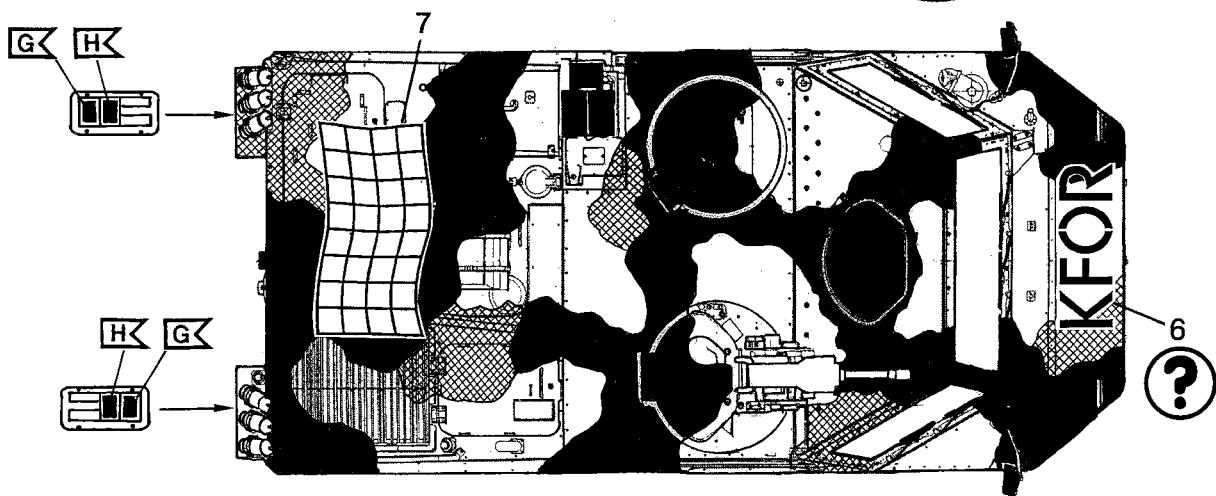
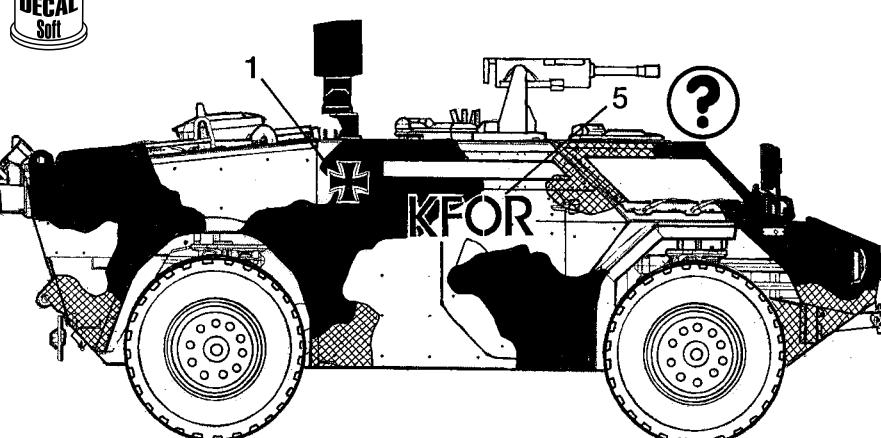
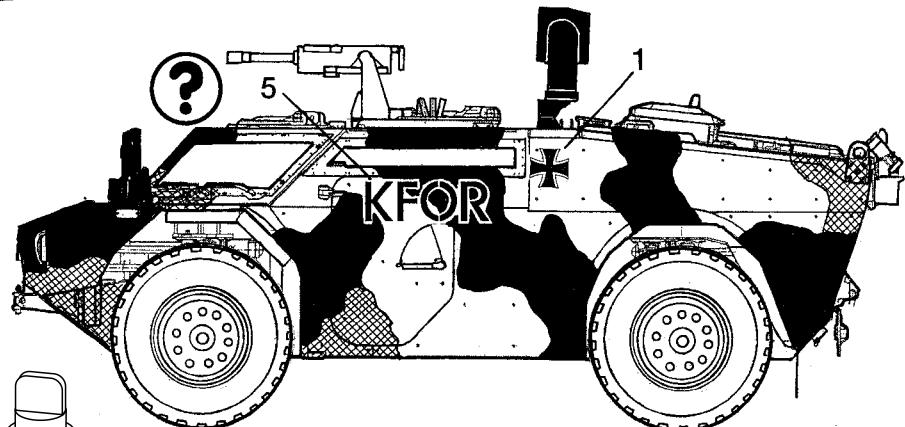
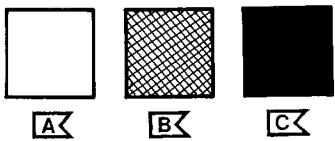
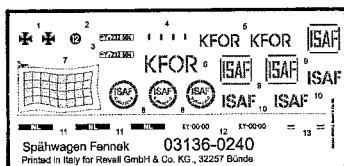
**30****33**

Mortar 40 mm

**30****34****31**

22

**35****32/33**

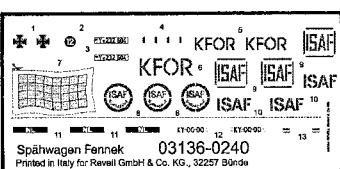
36 **KFOR**


37

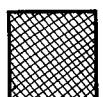


D

ISAF



A<



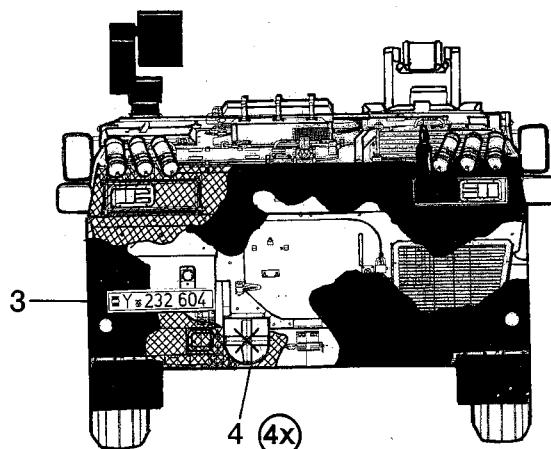
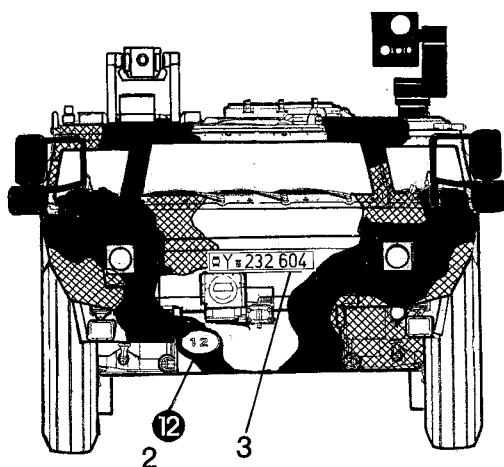
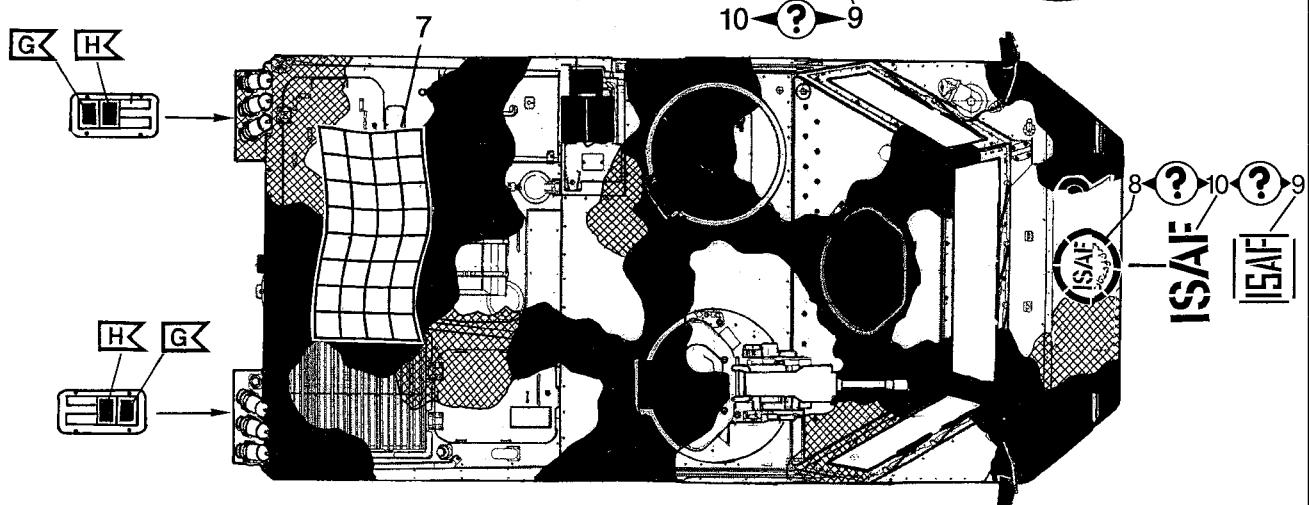
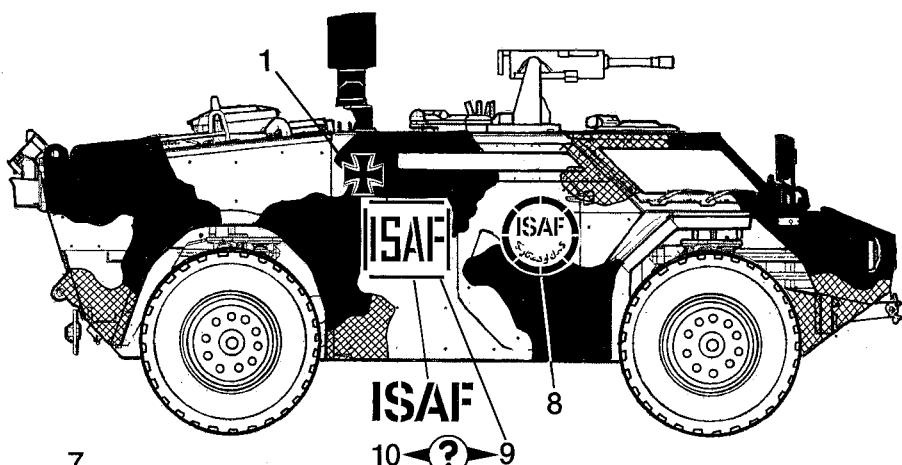
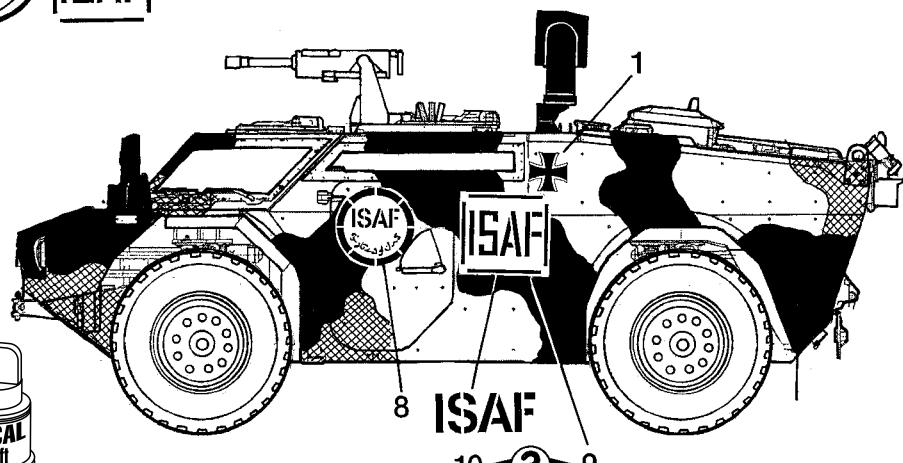
B



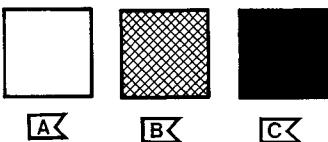
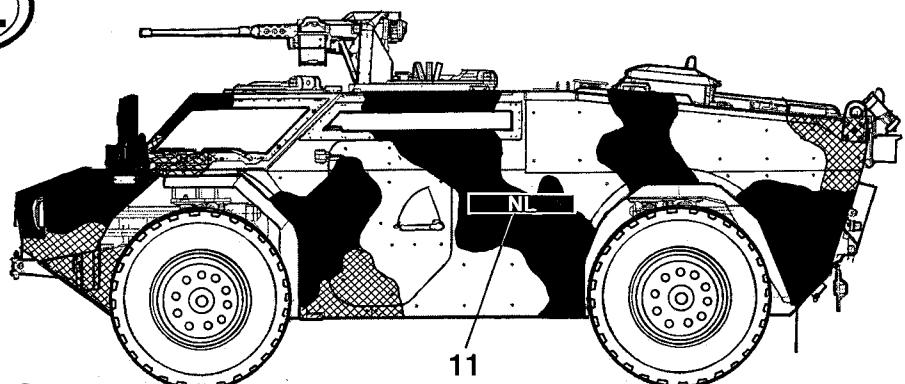
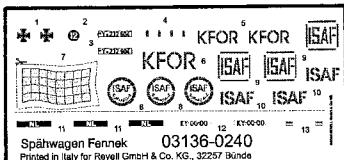
C



DECAL
Soft



38



Übergabefahrzeug an die Truppe, Dezember 2003

